

Upitnik **Questionnaire**



IMAGES

Dobro jutro / dan. Moje ime je [navesti ime] i ja radim za istraživačku kompaniju TNS Medium Gallup (pokazati ovlašćenje za rad). Mi smo nezavisna kompanija i mi nismo povezani sa vladom ili bilo kojom drugom organizacijom u Srbiji niti u inostranstvu. Ovo nije ni marketinško istraživanje (da bi se prodali neki proizvodi), ni istraživanje vezano za politiku, stranke ili izbore, već je naučno, sociološko istraživanje, koje se odnosi na porodični život, zdravlje i blagostanje. Anketa se obavlja širom naše zemlje, na slučajnom uzorku. Vaše domaćinstvo je izabrano da učestvuje na osnovu postupka slučajnog uzorka, i vi i ste takođe izabrani slučajno. Vaša anonimnost je zagarantovana, i mi ni na koji način nećemo moći da povežemo Vaše odgovore sa Vašim ličnim podacima. Popunjavanje ankete treba da se obavi u Vašem domaćinstvu, i u prisustvu Vas i anketara, bez ostalih članova domaćinstva, da oni ne bi uticali na Vaše odgovore, jer nas zanimaju Vaši stavovi.

UKOLIKO ISPITANIK PRISTANE DA UČESTVUJE: Hvala vam što ste pristali da učestvujete u ovom istraživanju o porodičnom životu, zdravlju i porodičnom blagostanju. Odgovori koji date biće potpuno poverljivi. Dok prolazimo kroz pitanja, možete reći 'ne znam' kada ne znate odgovor i možete reći 'propustiti' kada se ne osećate prijatno da odgovorite ili kada ne želite da odgovorite, iz bilo kog razloga. Nakon prvog dela, sami ćete moći da popunjavate upitnik, i možete da zatražite pomoć anketara kad god Vam treba dodatno objašnjenje. Ceo Intervju će trajati do 45 minuta. Vaši odgovori će se naći među odgovorima oko dve hiljade drugih ljudi širom zemlje s kojima razgovaramo. Rezultati istraživanja biće samo u statističkoj formi, što znači da je svaki Vaš odgovor utopljen u masu od 2000 drugih odgovora. Od učestvovanja u istraživanju nećete imati direktnu materijalnu korist (osim ovih malih poklona), ali Vam pitanja mogu pomoći da razmišljate o nekim temama u svom životu o kojima nemate prilike da često razmišljate. Vaše učešće predstavlja doprinos boljem razumevanju porodičnog života ljudi u našoj zemlji, i ova studija će biti iskorišćena za davanje konkretnih predloga o tome šta je potrebno uraditi da bi se različiti problemi uspešnije rešavali. Učešće u ovoj anketi će Vam oduzeti malo vremena, ali na taj način pomažete važnoj opštoj stvari, do koje nam je svima stalo.

Molimo Vas i da nam date svoj broj telefona a on nam je potreban samo da bi se mogla izvršiti interna kontrola kvaliteta, od strane naših nadređenih, tj. provera da li ste zaista popunili Upitnik, Ali, opet naglašavamo da to nije, i tehnički neće biti moguće, da se poveže sa Vašim odgovorima na pitanja, niti povezano ni sa jednim rezultatom.

OBRAZLOŽENJE

Istraživanje IMAGES u

kome učestvujete je kreirano 2008. od strane organizacije PROMUNDO i Medjunarodnog centra za istraživanje žena (International Center for Research on Women -ICRW), kao medjunarodno i višegodišnje istraživanje koje ima za cilj stvaranje baze podataka o ženama i muškarcima širom sveta, njihovim stavovima i ponašanju. Cilj stvaranja ovakve baze je unapredjenje rodne ravnopravnosti i poboljšanje kvaliteta života i žena i

muškaraca. Specifičnost ovog istraživanja predstavlja to što je veliki naglasak stavljen na muškarce i ispitivanje njihovih stavova i ponašanja. Istraživanje je do sada sprovedeno u preko 30 zemalja, na osnovu upitnika koji predstavljaju kombinaciju opštih pitanja koja su zajednička za sve zemlje i specifičnih pitanja vezanih za konkretan društveni kontekst, u ovom slučaju, za Srbiju.

Istraživanje je anonimno i veoma je važno da promišljeno i iskreno odgovorite na sva pitanja. Hvala vam.

Pol ispitanika / **Sex of the respondent**

- | | | |
|---|----------|--------|
| 1 | Muškarac | Male |
| 2 | Žena | Female |

Q003 - Q003:

Otvoren odgovor **Open ended response**

Koliko imate godina? **How old are you?**

Q004 - Q004:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Gde ste rođeni? **Where were you born?**

- 1 U Centralnoj Srbiji **In central Serbia**
- 2 U Vojvodini **In Vojvodina**
- 3 *Na Kosovu **In Kosovo**
- 4 BiH **Bosnia and Hercegovina**
- 5 Hrvatskoj **Croatia**
- 6 U Crnoj Gori **In Montenegro**
- 7 U Beogradu **In Belgrade**
- 8 Negde drugde, gde? **Somewhere else, where**
- 999 (NE ČITATI) Ne želim da odgovorim **I do not wish to respond**

*Svaku upotrebu termina " Kosovo" u ovom tekstu potrebno je tumačiti u skladu sa Rezolucijom Saveta Bezbednosti UN 1244 (1999) **The use of the term Kosovo should be understood in line with the Resolution of the Council of Security ...**

Q005 - Q005:Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Koji je vaš trenutni glavni radni status (onaj koji je povezan sa najvećom upotrebom vremena)? **What is your current employment status (status related to the greatest use of your time)?**

- 1 Učenik/ca, student/kinja **Pupil, student**
- 2 Zaposlen/a formalno sa punim radnim vremenom **Formally employed - fulltime**
- 3 Zaposlen/a formalno sa pola (delom) radnog vremena **Formally employed - parttime**
- 4 Zaposlen/a neformalno („na crno“) **Informally employed (“on black“)**
- 5 Poljoprivrednik/ca, vlasnik/ca poljoprivrednog domaćinstva **Agricultural laborer, owner of agricultural household**
- 6 Samozaposlen/a, free lancer **Self-employed, freelancer**
- 7 Preduzetnik/ca, vlasnik firme, poslodavac **Entrepreneur, Own business, Employer**
- 8 Pomažući član u domaćinstvu (poljoprivrednom) **Helping member in agricultural household**
- 9 Nezaposlen/a (prijavljen/a, aktivno traži posao) **Unemployed, registered in the unemployment bureau, actively seeking employment**
- 10 Nezaposlen/a, ne traži posao **Unemployed, not seeking employment**
- 11 Penzioner/ka **Retired**
- 12 Invalid, ne može da radi **Handicapped, unable to work**
- 13 Ostalo, šta **Other, what?**
- 14 (NE ČITATI) Ne želim da odgovorim **I do not wish to respond**

Q006 - Q006:Mogućnost više odgovora
Possibility of multiple responses

Koji je Vaš trenutni radni status, drugi po značaju, ukoliko imate još neki? **What is your current employment status, second by importance, if you have any?**

- 1 Učenik/ca, student/kinja **Pupil, student**
- 2 Zaposlen/a formalno sa punim radnim vremenom **Formally employed - fulltime**
- 3 Zaposlen/a formalno sa pola (delom) radnog vremena **Formally employed - parttime**
- 4 Zaposlen/a neformalno („na crno“) **Informally employed (“on black“)**
- 5 Poljoprivrednik/ca, vlasnik/ca poljoprivrednog domaćinstva **Agricultural laborer, owner of agricultural household**
- 6 Samozaposlen/a, free lancer **Self-employed, freelancer**
- 7 Preduzetnik/ca, vlasnik firme, poslodavac **Entrepreneur, Own business, Employer**
- 8 Pomažući član u domaćinstvu (poljoprivrednom) **Helping member in agricultural household**
- 9 Nezaposlen/a (prijavljen/a, aktivno traži posao) **Unemployed, registered in the unemployment bureau, actively seeking employment**
- 10 Nezaposlen/a, ne traži posao **Unemployed, not seeking employment**
- 11 Penzioner/ka **Retired**
- 12 Invalid, ne može da radi **Handicapped, unable to work**
- 13 Ostalo **Other?**
- 14 Ništa više
- 999 (NE ČITATI) Ne želim da odgovorim **I do not wish to respond**

Q007 - Q007:Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Najviši završeni stepen Vašeg obrazovanja? **What is the highest level of your education you have completed?**

- 1 Bez školske spreme **No education at all**
- 2 Završena osnovna škola **Primary school -complete**
- 3 Trogodišnja stručna škola **Secondary school -3 year duration - complete**
- 4 Ostale srednje škole **Other secondary school - complete**
- 5 Viša škola **-Higher school**
- 6 Fakultet – **Faculty**
- 7 Magisterij, specijalizacija, doktorat **Master degree, specialization, doctorate (PHD)**

Q008 - Q008:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Kojaje vaša etnička/nacionalna pripadnost? **What is your ethnic/national affiliation?**

- 1 Srpska **Serbian**
- 2 Bošnjaka **Bosniac**
- 3 Mađarska **Hungarian**
- 4 Romska **Roma**
- 5 Nisu se izjasnili **Did not say**
- 6 Ostalo, šta **Other, what**

Q009 - Q009:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Koja je Vaša veroispovest? **What is your religion?**

- 1 Pravoslavna **Orthodox**
- 2 Islamska **Muslim**
- 3 Katolička **Catholic**
- 4 Protestantska **Protestant**
- 5 Ateista **Atheist**
- 6 Ostalo (religijska pripadnost) **Other (religious affiliation)**
- 7 (NE ČITATI) Ne želim da odgovorim **I do not wish to respond**

Q010 - Q010:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Koje je Vaše bračno stanje? **What is your marital status?**

- 1 Neoženjen, neudata (nikad nisu bili u braku) **Never married**
- 2 Oženjen, udata (formalno sklopljen brak) **Married formally**
- 3 Kohabitacija, vanbračna zajednica **Cohabitation, extramarital community**
- 4 Razveden/a i ponovo oženjen/udata **Divorced and remarried**
- 5 Razveden/a i trenutno u kohabitaciji (u vanbračnoj zajednici) **Divorced and living in cohabitation/extramarital community**
- 6 Razveden/a i trenutno neoženjen/neudata, nije u kohabitaciji **Divorced and not living in cohabitation/extramarital community**
- 7 Udovac/ica i ponovo oženjen/udata **Widow, remarried**
- 8 Udovac/ca i neoženjen/neudata ponovo **Widow, not remarried**
- 9 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Q011 - Q011:Jedan odgovor moguć **Single response possible**Da li imate decu (biološku ili usvojenu)? **Do you have any children (biological or adopted)?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 3 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Ne odnosi se na decu kojima su/ako su hranitelji **It does not apply to children who they foster**Pitati samo ako je **Only ask if Q011 - Q011,1 - IMAJU BIOLOŠKU ILI USVOJENU DECU HAVE BIOLOGICAL OR ADOPTED CHILDREN****Q012 - Q012:**Otvoren odgovor **Open ended response**Koliko dece imate? **How many children do you have?**

999 Bez odgovora

Samo biološki roditelji ili oni koji su usvojili odgovoraju na ovo pitanje, hranitelji ne **Only biological parents or those that adopted respond to this question****Q013 - Q013:**Jedan odgovor moguć **Single response possible**Kakva je struktura vašeg domaćinstva? **What is the structure of your household?**

- 1 Samačko domaćinstvo (živim sam/a) **Single household (I live by myself)**
- 2 Živim samo sa suprugom **I live with my spouse only**
- 3 Živim sa suprugom i jednim detetom **I live with my spouse and one child**
- 4 Živim sa suprugom i dvoje dece **I live with my spouse and two children**
- 5 Živim sa suprugom i troje i više dece **I live with my spouse and three or more children**
- 6 Živim sa suprugom, decom i roditeljem ili roditeljima **I live with my spouse, my children and parent/parents**
- 7 Živim sa roditeljima, i bratom ili sestrom **I live with parents, and a sibling**
- 8 Živim sam/a sa detetom **I live alone with a child**
- 9 Nešto drugo, šta **Other, what**
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Pitati samo ako je **Only ask if Q010 - Q010,2,3,4,5, 7- braku ili vanbračnoj zajednici married or in extramarital community****Q014 - Q014:**Jedan odgovor moguć **Single response possible**Da li je vaš brak zvanično registrovan? **Is your marriage registered?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Pitati samo ako je **Only ask if Q010 - Q010,2,3,4,5, 7**braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q015 - Q015

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li je vaš brak kohabitacija, nevenčana zajednica sa osobom suprotnog pola? **Is your marriage cohabitation/extramarital community**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Pitati samo ako je **Only ask if Q010 - Q010,2,3,4,5, 7-** braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q016 - Q016

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li je vaš **brak/vanbračna zajednica sa** partnerom/kom istog pola? **Is your marriage or cohabitation/extramarital community with the same sex partner?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Q017 - Q017:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Koji je glavni izvor prihoda u vašem domaćinstvu (od svih članova domaćinstvazajedno) **What is the main source of income in your household (from all the members of the household together)?**

- 1 Formalna zaposlenost **Formal employment**
- 2 Neformalna zaposlenost **Unformal employment**
- 3 Penzija/e **Pension**
- 4 Rentiranje **Rent**
- 5 Dodatni poslovi (popravke, nadnice i sl.) **Additional work (fixing things, occasional work and similar)**
- 6 Proizvodnja i prodaja hrane **Producing and selling food**
- 7 Socijalna davanja **Social welfare**
- 8 Prihodi iz inostranstva **Income from abroad**
- 9 Ostalo, šta? **Other, what?**
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Q018 - Q018:**Mogućnost više odgovora**
Possibility of multiple responses

Nabrojte sve ostale vrste izvora prihoda u vašem domaćinstvu (od svih članova domaćinstvazajedno) **List all the sources of income in your household (from all the members of the household together)?**

- 1 Formalna zaposlenost **Formal employment**
- 2 Neformalna zaposlenost **Unformal employment**
- 3 Penzija/e **Pension**
- 4 Rentiranje **Rent**
- 5 Dodatni poslovi (popravke, nadnice i sl.) **Additional work (fixing things, occasional work and similar)**
- 6 Proizvodnja i prodaja hrane **Producing and selling food**
- 7 Socijalna davanja **Social welfare**
- 8 Prihodi iz inostranstva **Income from abroad**
- 9 Ostalo, šta? **Other, what?**
- 10 Ništa više **Nothing else**
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Q019 - Q019:**Jedan odgovor moguć** **Single response possible**

Kako biste ocenili društveni položaj vašeg domaćinstva/porodice? **How would you rate the social standing of your household/family?**

- 1 Moja porodica pripada društvenoj eliti (po bogatstvu i moći kojim raspolaže) **My family belongs to the social elite (according to wealth and the power it possesses)**
- 2 Moja porodica pripada višem srednjem sloju profesionalaca **My family belongs to higher middle class of professionals**
- 3 Moja porodica pripada nižem srednjem sloju službenika **My family belongs to lower middle class of service employees**
- 4 Moja porodica pripada radničkoj klasi **My family belongs to working class**
- 5 Moja porodica pripada poljoprivrednicima **My family belongs to farmers**
- 6 Moja porodica pripada najsiromašnijem društvenom sloju **My family belongs to the poorest social class**
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Pitati samo ako je **Only ask if Q005 - Q005,2,3,4,5,6,7, ili Q006 - Q006,2,3,4,5,6,7,**

Q020 - Q020:**Otvoren odgovor** **Open ended response**

Koliki je vaš mesečni prihod (uneti broj u 000dinara). **What is your monthly income (enter number in 000dinars)**

- 999 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Pitati samo ako je **Only ask if Q005 - Q005,2,3,4,5,6,7 ili Q006 - Q006,2,3,4,5,6,7,**

Q021 - Q021:

Otvoren odgovor **Open ended response**

Koliko sati u toku nedelje obavljate posao koji je plaćen (formalno, neformalno, periodično...), uključujući sve vrste plaćenih poslova? **How many hours in a week do you work for pay (formally, informally, periodically) including all kinds of payed labour?**

999 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Q022 - Q022:

U kojoj meri se slažete sa sledećim izjavama? **To which extent do you agree with the following statements?**

	Uopšte se ne slažem I do not agree at all	Uglavnom se ne slažem I mostly disagree	Niti se slažem niti se ne slažem Neither agree nor disagree	Pretežno se slažem I mostly agree	U potpunosti se slažem I fully agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/ no response
Posao koji obavljam je izvor zadovoljstva za mene The work I do is the source of pleasure for me	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Posao koji obavljam je izvor stresa The work I do is the source of stress	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Moj posao i situacija na poslu su stabilni My job and situation at work are stable	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Zadovoljan/na sam zaradom I am satisfied with my earnings	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Na poslu sam žrtva mobinga I am a victim of mobbing at work	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Rado bih promenio/la posao, ako bih mogao/la I would like to change my work, if I could	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q023 - Q023:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li biste emigrirali iz Srbije? **Would you emigrate from Serbia?**

- 1 Da Yes
- 2 Ne No
- 3 Bio/la sam u inostranstvu i vratio/la sam se I was abroad and came back
- 4 Periodično idem u inostranstvo i obavljam plaćene poslove, u kraćim periodima **I periodically go abroad and work for pay there, in shorter periods**
- 5 6.Ostalo, šta **Other, what**
- 999 (NE ČITATI) Ne znam **I do not know**

Q024 - Q024:

Jedan odgovor moguć Single response possible

Obrazovanje oca? Father's education?

- 1 Bez školske sprema No education at all
- 2 Završena osnovna škola Primary school -complete
- 3 Trogodišnja stručna škola Secondary school -3 year duration - complete
- 4 Ostale srednje škole Other secondary school - complete
- 5 Viša škola Higher school
- 6 Fakultet Faculty
- 7 Magisterij, specijalizacija, doktorat Master degree, specialization, doctorate (PHD)
- 8 NE ČITATI (Bez odgovora No response
- 997 Bez odgovora No response

Q025 - Q025:

Jedan odgovor moguć Single response possible

Obrazovanje majke? Mother's education

- 1 Bez školske sprema
- 2 Završena osnovna škola
- 3 Trogodišnja stručna škola
- 4 Ostale srednje škole
- 5 Viša škola
- 6 Fakultet
- 7 Magisterij, specijalizacija, doktorat
- 8 (NE ČITATI) Bez odgovora
- 997 Bez odgovora

Q026 - Q026:

Jedan odgovor moguć Single response possible

Da li vam je majka ikada bila zaposlena ili zaradjivala na neki drugi način (poljoprivreda, usluge, preduzetništvo itd.)? Was your mother ever employed or earned in any other way (agriculture, services, entrepreneurship, etc.)?

- 1 Da Yes
- 2 Ne No
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora No response

Q027 - Q027:Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Ko je najvažnija muška figura u vašem životu tokom odrastanja? **Who was the most influential male figure in your life when you were growing up?**

- 1 Moj biološki otac **My biological father**
- 2 Niko **Nobody**
- 3 Moj očuh, čovek koji me je usvojio **My stepfather, my person who adopted me**
- 4 Moj deda **My grandfather**
- 5 Moj brat **My brother**
- 6 Učitelj/professor **Teacher/professor**
- 7 Trener **Coach**
- 8 Religijski vođa (pop, muftija...) **Religious leader (orthodox priest, muslim religious leader)**
- 9 Neko drugi, ko? Somebody else – who?
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Q028 - Q028:Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Ako vaš biološki otac nije živeo sa vama sve vreme do Vaše 18 godine, da li ste? **If your biological father did not live with you up until you were 18 years old, did you...?**

- 1 Imali redovne kontakte **Have regular contacts**
- 2 Imali neredovne kontakte **Have irregular contacts**
- 3 Nisam ga ni poznao/la **I did not know him**
- 4 Umro je pre mog rođenja **He died before I was born**
- 5 Ostalo Rest
- 6 Nije primenjivo **Not applicable**
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Q029 - Q029:

Kada ste bili dete ili adolescent/kinja, je li vaš otac ili neki drugi muškarac u kući: **When you were a child or adolescent, di your father or any other man in the house?**

	Često ili uvek Often or always	Ponekad Sometimes	Retko Rarely	Nikada Never	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Kuvao hranu Cook food	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Čistio kuću Clean the house	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Prao odeću Do laundry	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Čistio kupatilo/WC Clean the bathroom/toilet	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Brinuo se za Vas ili Vašu braću/sestre Take care of you or your siblings	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vršio manje popravke u kući Do minor repairs	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vodio računa o bašti i dvorištu Take care of the garden/yard	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vodio računa o održavanju automobila Take care of the car maintainance	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Išao u nabavke hrane i ostalih proizvoda za kućnu upotrebu Shop for food and other products for home use	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Plaćao kućne račune Pay bills	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q030 - Q030:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Ko je imao poslednju reč o odlukama koje se tiču Vas i Vaše braće i sestara (o vašem školovanju, aktivnostima)? **Who had the final word about decisions related to you and your siblings (about your education, activities)?:**

- 1 Majka **Mother**
- 2 Otac **Father**
- 3 Podjednako i otac i majka **Mother and father equally**
- 4 Ostali (navesti) **Others (state who)**
- 5 Ne odnosi se na mene **Does not apply to me**
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Q031 - Q031:**Jedan odgovor moguć Single response possible**

Ko je imao poslednju reč odlukama o tome kako vaša porodica troši novac na hranu i odeću? Who had the final word about decisions related to how family spends money on food and clothes?

- 1 Majka **Mother**
- 2 Otac **Father**
- 3 Podjednako i otac i majka **Mother and father equally**
- 4 Ostali (navesti) **Others (state who)**
- 5 Ne odnosi se na mene **Does not apply to me**
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Q032 - Q032:**Jedan odgovor moguć Single response possible**

Ko je imao poslednju reč o odlukama o tome kako vaša porodica troši novac na Velike investicije kao što su kupovina automobila, kuće, ili kućnih aparata? Who had the final word about decisions related to how family spends money on big investments like car, house or appliances purchase?

- 1 Majka **Mother**
- 2 Otac **Father**
- 3 Podjednako i otac i majka **Mother and father equally**
- 4 Ostali (navesti) **Others (state who)**
- 5 Ne odnosi se na mene **Does not apply to me**
- 997 (NE ČITATI) Bez odgovora **No response**

Kada ste bili dete ili adolescent/kinja, jeste li Vi sami? **When you were a child/adolescent, did you?**

	Često ili uvek Often or always	Ponekad Sometimes	Retko Rarely	Nikada Never	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Kuvao hranu Cook food	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Čistio kuću Clean the house	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Prao odeću Do laundry	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Čistio kupatilo/WC Clean the bathroom/toilet	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Brinuo se za Vas ili Vašu braću/sestre Take care of you or your siblings	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vršio manje popravke u kući Do minor repairs	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vodio računa o bašti i dvorištu Take care of the garden/yard	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vodio računa o održavanju automobila Take care of the car maintainance	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Išao u nabavke hrane i ostalih proizvoda za kućnu upotrebu Shop for food and other products for home use	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Plaćao kućne račune Pay bills	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q033 - Q033:

Pre nego što sam napunio/la 18.....Before I turned 18

MOŽETE DATI ISPITANIKU/ICI DA SAM/A POPUNI ODGOVORE NA OVO PITANJE **YOU CAN ALLOW THE RESPONDENT TO FILL IN THESE RESPONSES BY HIMSELF/HERSELF**

	Uvek Always	Često Often	Ponekad Sometimes	Retko Rarely	Nikada Never	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Video/la sam ili čuo/la sam da moju majku tuče njen muž ili partner. I saw or heard my mother being beaten by her husband or partner	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Neko me dirao po stražnjici ili genitalijama ili me naterao da ja njih diram po genitalijama kada to nisam želeo/la Somebody touched my on my behind or genitalia or forced me to touch them on their genitalia when I did not want that	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Imao/la sam seksualne odnose s nekim zato što su mi pretili ili me plašili ili prisiljavali I had sexual intercourse with someone because they threatened or scared or forced me	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
U školi me učitelj/ica tukao/la ili fizički kažnjavao/la I was beaten or physically punished in school by my teacher	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kod kuće su mi pretili nasiljem ili fizičkim kažnjavanjem I was threatened by violence or physical punishment at home	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kod kuće su me tukli kaišem ili štapom I was beaten with a belt or stick at home	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Živeo/la sam u velikom siromaštvu I lived in great poverty	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q034 - Q034:

MOŽETE DATI ISPITANIKU/ICI DA SAM/A POPUNI ODGOVORE NA OVO PITANJE **YOU CAN ALLOW THE RESPONDENT TO FILL IN THESE RESPONSES BY HIMSELF/HERSELF**

U školi sam imao/la neka od sledećih iskustava I had some of the following experiences in the school

	Uvek/stalno Always/all the time	Često Often	Ponekad Sometimes	Retko Rarely	Nikada Never	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
U mojoj školi se prema devojkama / devojkicama uglavnom odnosilo s poštovanjem. In my school girls were mostly treated with respect	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bio/la sam zadirkivan/na i uznemiravan, izložen velikim neprijatnostima I was teased, bothered, exposed to great animosity	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Moji školski drugovi pomagali su mi da savladam probleme u životu i pružali su mi podršku My school colleagues helped me deal with problems in my life and provided me with support	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
U školi su me kaznili jer sam bio fizički nasilan/na prema vršnjacima/kinjama I was sanctioned at school for being violent to my peers	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,1 - Muškarci **Men**

Q351 - Q035A:

MOŽETE DATI ISPITANIKU/ICI DA SAM/A POPUNI ODGOVORE NA OVO PITANJE **YOU CAN ALLOW THE RESPONDENT TO FILL IN THESE RESPONSES BY HIMSELF/HERSELF**

U školi sam imao neka od sledećih iskustava I had some of the following experiences at school

	Uvek/stalno Always/all the time	Često Often	Ponekad Sometimes	Retko Rarely	Nikada Never	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Moji školski drugovi i ja bismo dirali devojke ili im dobacivali seksualne komentare kako bi ih zadirkivali. My male school colleagues and I would touch girls or cast sexual commentary to tease them	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ja i grupa mojih školskih prijatelja bi tukli druge suparničke grupe u školi Me and a group of my male school friends would fight opposite groups in the school	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ja i moji prijatelji smo u školi uzimali droge. Me and my male friends took drugs at school.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q352 - Q352:

MOŽETE DATI ISPITANICI DA SAMA POPUNI ODGOVORE NA OVO PITANJE **YOU CAN ALLOW THE RESPONDENT TO FILL IN THESE RESPONSES BY HIMSELF/HERSELF**

U školi sam imala neka odsledećih iskustava I had some of the following experiences at school

	Uvek/stalno Always/all the time	Često Often	Ponekad Sometimes	Retko Rarely	Nikada Never	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Moji školski drugovi su dirali devojke ili im dobacivali seksualne komentare kako bi ih zadirkivali. My male school colleagues would touch girls or cast sexual commentary to tease them	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ja i grupa mojih školskih drugarica bi tukla druge ženske suparničke grupe u školi Me and a group of my female school friends would fight opposite groups in the school	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ja i moje drugarice smo u školi uzimali droge. Me and my female friends took drugs at school.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

B003 - B003: ODNOSI U PORODICI

Pitati samo ako je **Only ask if** Q010 - Q010,2,3,4,5,7 - u braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q353 - Q353:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Najviši završeni stepen obrazovanja vaše/g supruga/e ili partnera/partnerke **The highest level of education of your spouse or partner?**

- 1 Bez školske spreme
- 2 Završena osnovna škola
- 3 Trogodišnja stručna škola
- 4 Ostale srednje škole
- 5 Viša škola
- 6 Fakultet
- 7 Magisterij, specijalizacija, doktorat
- 997 Bez odgovora

Pitati samo ako je **Only ask if** Q010 - Q010,2,3,4,5,7 - u braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q354 - Q354:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Koji je trenutni glavni radnistatus vašeg supruga/ vaše supruge ili partnera/partnerke? **What is your spouse/partner current employment status?**

- 1 Učenik/ca, student/kinja
- 2 Zaposlen/a formalno sa punim radnim vremenom
- 3 Zaposlen/a formalno sa pola (delom) radnog vremena
- 4 Poljoprivrednikica, vlasnik poljoprivrednog domaćinstva
- 5 Zaposlen/a neformalno („na crno“)
- 6 Samozaposlen/a, free lancer
- 7 Preduzetnik, vlasnik firme, poslodavac
- 8 Pomažući član u domaćinstvu (poljoprivrednom)
- 9 Nezaposlen (prijavljen/a, aktivno traži posao)
- 10 Nezaposlena, domaćica, ne traži posao
- 11 Penzioner/ka
- 12 Ostalo
- 997 Bez odgovora

Pitati samo ako je **Only ask if** Q013 - Q013,3,4,5,6 and Q010 - Q010,2,3,4,5,7

Q355 - Q355:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Ko u vašem domaćinstvu ima poslednju reč u odlukama koje se tiču školovanja i aktivnosti vaše dece? **Who in your household has the final word about decisions related to education and activities of your children?:**

- 1 Ja **Me**
- 2 Moj/a suprug/a **My spouse**
- 3 Podjednako i on/a i ja **My spouse and I equally**
- 4 Ostalo (navesti) **Other (state who)**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ No response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q010 - Q010,2,3,4,5,7 - u braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q356 - Q356:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Ko ima poslednju reč u odlukama o tome kako vaša porodica troši novac na Hranu i odeću? **Who in your household has the final word about how your family spends money on food and clothes?**

- 1 Ja **Me**
- 2 Moj/a suprug/a **My spouse**
- 3 Podjednako i on/a i ja **My spouse and I equally**
- 4 Ostalo (navesti) **Other (state who)**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ No response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q010 - Q010,2,3,4,5,7 - u braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q357 - Q357:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Ko ima poslednju reč u odlukama o tome kako vaša porodica troši novac na velike investicije kao što su kupovina automobila, kuće, ili kućnih aparata? **Who in your household has the final word about how your family spends money on big investments like car, house or appliances?**

- 1 Ja **Me**
- 2 Moj/a suprug/a **My spouse**
- 3 Podjednako i on/a i ja **My spouse and I equally**
- 4 Ostalo (navesti) **Other (state who)**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ No response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q010 - Q010,2,3,4,5,7 - u braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q358 - Q358:

Izuzimajući pomoć koju dobijate od drugih, kako vi i vaš/a suprug/a ili partner/partnerka delite sledeće poslove vezane za kuću: **Excluding the help you receive from the others, how do you and your spouse/partner divide tasks related to house:**

	Ja radim uvek I do it always	Obično ja radim Usually I do it	Delimo podjednako ili radimo zajedno We share the task equally or do it together	Obično partnerka/partner radi Usually the partner does it	Uvek partnerka/partner radi The partner always does it
Kuvanje i priprema hrane Cook and prepare food	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Čišćenje kuće Cleaning the house	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pranje i održavanje odeće Washing and taking care of clothes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Čišćenje kupatila/WC Cleaning the bathroom/toilet	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vršenje manjih popravki u kući Doing minor repairs	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Sređivanje bašte i dvorišta Taking care of the garden/yard	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vođenje računa o održavanju automobila Taking care of the car maintainance	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nabavka hrane i ostalih proizvoda za kućnu upotrebu Shopping for food and other products for home use	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Plaćanje kućnih računa Paying bills	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Briga o ostarelim roditeljima Taking care of parents of age	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Briga o bolesnim ili zavisnim članovima domaćinstva Taking care of sick or dependant members of the household	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Pitati samo ako je **Only ask if** Q010 - Q010,2,3,4,5,7 - u braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q359 - Q359:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Štamislite o gore navedenoj podeli poslova? **What do you think about the division of tasks mentioned above?**

- 1 On/a radi puno vise **He/she does much more work**
- 2 On/a radi nešto vise **He/she does somewhat more work**
- 3 Radimo podjednako **We do similar amount of work**
- 4 Ja radim nešto vise **I do much somewhat morework**
- 5 Ja radim puno vise **I do much more work**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q010 - Q010,2,3,4,5,7 - u braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q360 - Q360:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Jeste li zadovoljni ovakvom podelom? **Are you satisfied with this kind of division?**

- 1 Nezadovoljan/a **Dissatisfied**
- 2 Poprilično zadovoljan/a **Pretty satisfied**
- 3 Vrlo zadovoljan/a **Very satisfied**
- 999 Ne znam/bez odgovora **I do not know/no response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q010 - Q010,2,3,4,5,7 - u braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q361 - Q361:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Mislite li da je vaš/a partner/partnerkazadovoljan/zadovoljna takvom podelom? **Do you think your partner is satisfied with this kind of division?**

- 1 Nezadovoljan/a **Dissatisfied**
- 2 Poprilično zadovoljan/a **Pretty satisfied**
- 3 Vrlo zadovoljan/a **Very satisfied**
- 999 Ne znam/bez odgovora **I do not know/no response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q010 - Q010,2,3,4,5,7 - u braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q362 - Q362:

Mogućnost više odgovora
Possibility of multiple responses

Imate li vi i partner/partnerka bilo kakvu dodatnu pomoć oko poslova u domaćinstvu, uključujući čišćenje kuće, pripremanje hrane i brigu o deci? **Do you and your partner have any additional help around the household, including cleaning the house, preparing the food or taking care of the children?**

- 1 Pomoć od našeg deteta/dece **Help from our child/children**
- 2 Plaćena pomoć (čistačica, dadilja, itd.) **Payed help (cleaner, nanny, etc.)**
- 3 Pomoć od drugih (porodica, rodbina) **Help from others (direct or indirect family)**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q010 - Q010,2,3,4,5,7 - u braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community**

Q363 - Q363:

Koliko ste zadovoljni svojim brakom/vanbračnom zajednicom? **How satisfied are you with your marriage/unmarried community?**

	Uopšte se ne slažem Completely disagree	Uglavnom se ne slažem Mostly disagree	Niti se slažem, niti se ne slažem Neither agree nor disagree	Uglavnom se slažem Mostly agree	Potpuno se slažem Completely agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Veoma sam zadovoljan/a svojim brakom/vanbračnom zajednicom I am very satisfied with my marriage/unmarried community	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kada bih se opet ženio/udavala izabrao bih istu partnerku/ partnera If I were to marry again I would choose the same partner	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
U mom braku dominiraju lepi trenuci Nice moments dominate in my marriage	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
U mom braku su svadje i konflikti veoma česti Arguments and conflicts happen very often in my marriage	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

U kojoj meri se slažete sa sledećim izjavama o razvodu **To which extent do you agree with the following statements about divorce**

	Uopšte se ne slažem Completely disagree	Uglavnom se ne slažem Mostly disagree	Niti se slažem, niti se ne slažem Neither agree nor disagree	Uglavnom se slažem Mostly agree	Potpuno se slažem Completely agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Porast razvoda vodi u propast našeg društva The increase in divorces leads to the collapse of our society	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Žene i muškarci treba da dele podjednako sve odgovornosti oko dece posle razvoda Women and men need to share all the responsibilities related to children after the divorce	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Muškarci koji ne plaćaju alimentaciju za svoju decu treba da budu oštro kažnjavani Men who do not pay alimony for their children need to be severely sanctioned	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Žene koje ne dozvoljavaju očevima da redovno viđaju svoju decu treba da budu kažnjene Women who do not allow the fathers to see their children need to be sanctioned	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nasilnim muškarcima posle razvoda ne treba dozvoliti starateljstvo nad decom Violent men should not be allowed custody over children after the divorce	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Treba da postoji bolja zaštita žene i dece od nasilnih muškaraca/očeva posle razvoda There should be better protection of women and children from violent men/fathers after the divorce	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kada bih imao/la materijalnih mogućnosti, razveo bih se If I had economic possibilities, I would get divorced	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

B004 - B004: RODITELJSTVO

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,1-Muškarci **Men** Q011 - Q011,1 - IMAJU BIOLOŠKU DECU **HAVE BIOLOGICAL CHILDREN**

Q366 - Q366:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Gde ste bili u vreme rađanja Vašeg poslednjeg deteta? **Where were you at the time of birth of your last child?**

- 1 U sali za porađanje **In the birth room**
- 2 U čekaonici **In the waiting hall**
- 3 Kod kuće **At home**
- 4 U kafani, kaficu, restoranu **In a coffee, bar, restaurant**
- 5 Negde drugde, gde **Somewhere else, where**
- 6 Nije primenjivo, nema biološku decu **Not applicable, does not have biological children**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/no response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,1-Muškarci **Men** Q011 - Q011,1 - IMAJU BIOLOŠKU DECU **HAVE BIOLOGICAL CHILDREN**

Q367 - Q367:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Jeste li pratili majku svog deteta (dece) na kontroleza vreme prethodnih ili tokom zadnje trudnoće? **Did you follow the mother of your child (children) to health controls during previous pregnancies or the last pregnancy?**

- 1 Nisam siguran da je išla na kontrole **I am not sure she went to health controls**
- 2 Ona ne ide/nije išla na kontrole **She does not go/did not go to health controls**
- 3 Da, išao sam/idem s njom na svaku kontrolu **Yes, I went/go with her to every health control**
- 4 Da, na neke kontrole **Yes, to some health controls**
- 5 Nije primenjivo, nema biološku decu **Not applicable, does not have biological children**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/no response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,1-Muškarci **Men** and Q011 - Q011,1- IMAJU BIOLOŠKU DECU **HAVE BIOLOGICAL CHILDREN**

Q368 - Q368:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Jeste li poslednji put kada ste dobili dete, osim slobodnih dana, uzeli odmor, i akoda, koliko dana? **Did you, the last time you had a child, besides free days, take leave and if yes, how many days?**

- 1 Uzeo sam sledeći broj dana plaćenog odsustva. **I took the following number of days of paid leave ..**
- 2 Uzeo sam sledeći broj dana neplaćenog odsustva. **I took the following number of days of nonpaid leave**
- 3 Nisam uzeo odmor **I did not take a leave**
- 4 Nisam bio zaposlen tada **I was not employed then**
- 5 Nije primenjivo, nema biološku decu **Not applicable, does not have biological children**
- 5 Drugo (navesti) **Other**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,1-Muškarci **Men** and Q011 - Q011,1 - IMAJU BIOLOŠKU DECU **HAVE BIOLOGICAL CHILDREN**

Q369 - Q369:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li ste koristili porodijsko odsustvo za očeve? **Did you use fathers' paternal leave?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 3 Nije primenljivo, nema biološku decu **Not applicable, does not have biological children**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q011 - Q011,1 - IMAJU BIOLOŠKU ILI USVOJENU DECU **HAVE BIOLOGICAL OR ADOPTED CHILDREN**

Q370 - Q370:

U kojoj meri se slažete sa sledećim izjavama **To which extent do you agree with the following statements:**

	Uopšte se ne slažem Completely disagree	Ne slažem se Disagree	Slažem se Agree	U potpunosti slažem Completely agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Voleo/la bih da mogu da provodim više vremena sa svojim detetom, svojom decom, ili da sam u prošlosti mogao (ako su deca odrasla) I would like to be able to spend more time with my child/my children or if I could have done so in the past (if the children are grown)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Moja primarna uloga kao roditelja je (bila) da zaradim dovoljno novca za svoju decu My primary role as a parent is (was) to earn enough money form my children	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kada bi (da je) moj/a suprug/a dovoljno zaradjivala, ja bih rado ostao kod kuće i brinuo o deci If my spouse earned enough, I would like to stay at home and take care of children	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

PITATI SVE **ASK ALL**

Q371 - Q371:

Šta mislite ofizičkom kažnjavanju dece? **What do you think about corporal punishment of children?**

	Uopšte se ne slažem Completely disagree	Uglavnom se ne slažem Mostly disagree	Niti se slažem niti se ne slažem Neither agree nor disagree	Uglavnom se slažem Mostly agree	U potpunosti se slažem Completely agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Mislim da je to nedopustivo. I think it is unpermissible	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Smatram da je to normalno I think it is normal	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Pitati samo ako je **Only ask if** Q011 - Q011,1 - IMAJU BIOLOŠKU ILI USVOJENU DECU **HAVE BIOLOGICAL OR ADOPTED CHILDREN**

Q372 - Q372:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li ste fizički kažnjavali svoje dete/decu? **Did you physically punish your children?**

1 Da **Yes**

2 Ne **No**

997 Bez odgovora **No response**

Q373 - Q373:

Ko u vašoj porodici obavlja sledeće aktivnosti vezane za decu, Ili ako su Vaša deca već porasla, ko je to ranije obavljao? **Who in your family does the following activities related to children, or if your children are grown, who did them before?**

	Ja radim ili sam radio/la uvek Always you	Obično ja radim ili sam radi/la Usually you	Podjednako, ili radimo (smo radili) zajedno Shared equally	Obično suprug/a ili partner/ka Usually spouse or partner	Suprug/a ili partner/ka radi uvek Always spouse or partner	Ne znam/bez odgovora I do not know/ no response
Igranje sa decom kod kuće? Playing with the child at home	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kuhanje i priprema hrane za decu? Cooking for and preparing food for children?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Menjanje pelena ili odeće deci? Changing the child's diapers or clothes	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kupanje dece? Giving the child a bath	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Razgovori sadecom o ličnim stvarima? Talking with the child about any personal matters in their lives	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Fizičke vežbe i igra izvan kuće? Physical activities and play outside of the home?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pomoć u školskim zadacima? Helping with school assignments?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Odlazak na roditeljske sastanke? Attending Parent-Teachers Meetings?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



Idući niz pitanja ispitivaće vaše stavove o odnosima između muškarca i žena. Molim vas da naznačite stepen slaganja sa sledećim tvrdnjama. **The next set of questions will question your attitudes about relations between men and women. Please indicate the level of agreement with the following statements.**

	Izrazito se slažem Strongly agree	Slažem se Agree	Ne slažem se Disagree	Izrazito se ne slažem Strongly disagree	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Više prava za žene znači manje prava za muškarce. More rights for women means less rights for men.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
U našem društvu je već dostignuta jednakost žena i muškaraca We have already achieved equality between women and men in society.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Najvažnija uloga žene je da se brine o kući i da kuva za svoju porodicu A woman's most important role is to take care of the home and cook for the family.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Muškarcima treba seks više nego ženama Men need sex more than women.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Postoje situacije u kojima žena zaslužuje da dobije batine There are times when a woman deserves to be beaten.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Menjanje pelena, kupanje dece, i hranjenje dece su dužnosti majke Changing diapers, giving baths to children, and feeding children are the mother's responsibility	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Žena bi trebalo da bude ona koja se brine da ne zatrudni The woman should make sure she does not get pregnant	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Muškarac bi trebalo da ima poslednju reč u odlukama kod kuće Man should have the final say in the home	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Žena bi trebalo da toleriše nasilje kako bi održala porodicu na okupu Woman should tolerate violence in order to keep her family together.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Muškarac i žena bi trebalo zajedno da odluče koju vrstu kontracepcije će koristiti. Man and woman should decide jointly which type of contraception they will use	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nikada ne bih imao/la prijatelja/icu koji je homoseksualac/lezbejka. I would never have a gay friend	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ako bih poznavao/la neku transrodnu osobu, pružio bih joj podršku da izadje u javnost i promeni pol po svojoj želji. If I knew a transgender person, I would provide that person support to come out in public and change sex if that is what that person wants	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Biti muškarac znači da moraš biti čvrst. To be a man you need to be tough.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Pitati samo ako je **Only ask if Q002 - Q002,1-Muškarci Men**

Q375 - Q375

Molim vas da naznačite stepen slaganja sa sledećom tvrdnjom. **Please indicate the level of agreement with the following statement.**

	Uopšte se ne slažem I completely agree	Ne slažem se I disagree	Slažem se I agree	U potpunosti se slažem I completely disagree	Ne znam/bez odgovora I do not know/ no response
Bio bih besan/uvređen da moja žena ili devojka zatraži da koristim prezervativ (kondom). I would be outraged if my wife or girlfriend asked me to use a condom	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Pitati samo ako je **Only ask if Q002 - Q002,2 - Žene Women**

Q376 - Q376

Molim vas da naznačite stepen slaganja sa sledećom tvrdnjom. **Please indicate the level of agreement with the following statement.**

	Uopšte se ne slažem I completely agree	Ne slažem se I disagree	Slažem se I agree	U potpunosti se slažem I completely disagree	Ne znam/bez odgovora I do not know/ no response
Moj partner bi bio besan/uvređen da od njega zatražim da koristi prezervativ (kondom). My partner would be outraged if I asked him to use a condom.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

B006 - B006: SEKSUALNI ODNOSI Hvala vam puno na vašoj otvorenosti u odgovaranju na pitanja. Znamo da može biti teško razmišljati o ovim stvarima i odgovarati na pitanja, međutim izuzetno je važno da saznamo više o muškarcima i to je razlog zbog kojeg postavljamo ova

SEXUAL RELATIONS: Thank you very much for your openness in responding questions. We know it can be very difficult to think about this matters and responding questions, however, it is extremely important to find out more about men and this is the reason why we ask these (n.t.questions)

SEKSUALNI ODNOSI (Slede pitanja o vašim seksualnim vezama. Molim vas da se priselite da je anketa anonimna te da se odgovori ne mogu kasnije povezati s vama!) **MOŽETE DATI ISPITANIKU DA SAM POPUNI ODGOVORE NA OVA PITANJA**

SEXUAL RELATIONS (Questions about your sexual relationships follow. Please remember that the survey is anonymous and that the responses can not be connected to you later on?) YOU MAY ALLOW THE RESPONDENT TO FILL IN THE RESPONSES TO THESE QUESTION BY HIM/HERSELF

Q377 - Q377**Jedan odgovor moguć Single response possible**Kako biste odredili svoju seksualnu orijentaciju? **How would you define your sexual orientation?**

- 1 Ja sam heteroseksualan/a **I am heterosexual**
- 2 Ja sam biseksualan/a **I am bisexual**
- 3 Ja sam homoseksualne orijentacije **I am homosexual orientation**
- 4 Nesto drugo, sta? **Something else, what?**
- 5 Ne želim da odgovorim **I do not want to respond**

Q378 - Q378**Jedan odgovor moguć Single response possible**Kako biste opisali seksualnu vezu sa vašom sadašnjim/om partnerom/partnerkom? **How would you describe your relationship with the present partner?**

- 1 Vrlo zadovoljavajuća **Very satisfying**
- 2 Zadovoljavajuća **Satisfying**
- 3 Više-manje zadovoljavajuća **More or less satisfying**
- 4 Nezadovoljavajuća **Dissatisfying**
- 5 Vrlo nezadovoljavajuća **Very dissatisfying**
- 6 Nemam stalnog/nu partnera/partnerku **I do not have a permanent partner**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Q379 - Q379**Jedan odgovor moguć Single response possible**Koliko često ste koristili prezervative (kondome) tokom seksa u poslednjih godinu dana? **How often did you use condoms during sex in the last year?**

- 1 Ne koristim ih **I don't use them**
- 2 Ponekad **Sometimes**
- 3 Često **Often**
- 4 Uvek **Always**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Q380 - Q38**Otvoren odgovor Open ended response**Uključujući stalne i povremene partnere/partnerke, s koliko ste osoba imali seksualne odnose tokom protekle godine? (poslednjih 12 meseci) UPISATI BROJ **Including permanent and occasional partners, with how many person did you have sexual relations in the last year (last 12 months)? WRITE IN THE NUMBER**

- 999 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q377 - Q377,1 – heteroseksualni **heterosexual**

Q381

Otvoren odgovor **Open ended response**

Izuzimajući vašu sadašnju vezu, sa koliko ste osoba suprotnog pola živeli s kojima ste bili u braku/zajedno živeli ? UPISATI BROJ **Excluding your present relationship, with how many person of opposite sex did you live to whom you were married/ who you lived together?** WRITE IN THE NUMBER

999 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q377 - Q377,2,3– homoseksualni i biseksualni **homosexual and bisexual**

Q437

Otvoren odgovor **Open ended response**

Izuzimajući vašu sadašnju vezu, sa koliko ste osoba istog pola živeli s kojima ste bili u emotivnoj vezi? UPISATI BROJ **Excluding the present relationship, with how many person of the same sex did you live that you were in an emotional relationship with?** WRITE IN THE NUMBER

999 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,2 - Žene **Women**

Q382 - Q382:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Jeste li ikada imali abortus? **Have you ever had an abortion?**

1 Da **Yes**

2 Ne **No**

997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Q382 - Q382A:AKO DA Koliko ste abortusa imali do sad? UPISATI BROJ **IF YES How many abortions did you have so far?**

Pitati samo ako je **Only ask if Q002 - Q002,2 - Žene** **Women**

Q383 - Q383

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li je Vaš muški partner učestvovao u Vašoj odluci da izvršite abortus? (odnosi se samo na poslednji abortus) **Did your male partner participate in your decision to do an abortion? (it only applies to the last abortion)**

- | | | |
|-----|----------------------|-----------------------------------|
| 1 | Da | Yes |
| 2 | Ne | No |
| 3 | Ne odnosi se na mene | Does not apply to me |
| 997 | Ne znam/bez odgovora | I do not know/ no response |

Pitati samo ako je **Only ask if Q002 - Q002,1-Muškarci** **Men**

Q384 - Q384

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Je li neka Vaša partnerka imala abortus? **Did any of your partners have an abortion?**

- | | | |
|-----|----------------------|-----------------------------------|
| 1 | Da | Yes |
| 2 | Ne | No |
| 997 | Ne znam/bez odgovora | I do not know/ no response |

Pitati samo ako je **Only ask if Q002 - Q002,1-Muškarci** **Men**

Q385 - Q385

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Jeste li ikada učestvovali u odluci neke Vaše partnerke da izvrši abortus? **Did you ever participate in the decision of any of your partners to have an abortion?**

- | | | |
|-----|----------------------|-----------------------------------|
| 1 | Da | Yes |
| 2 | Ne | No |
| 3 | Ne odnosi se na mene | Does not apply to me |
| 997 | Ne znam/bez odgovora | I do not know/ no response |

B007 - B007: NASILJE - U svakom odnosu postoje dobri i loši trenuci, dele se dobre i loše stvari. Iako su ova pitanja delikatna, molimo vas da na njih iskreno odgovorite. Vaša anonimnost je zagarantovana!
In every relationship there are good and bad moments. Although these questions are delicate, please respond to them sincerely. Your anonymity is guaranteed!

Pitati samo ako je **Only ask if Q002 - Q002,1-Muškarci i Men and Q010 - Q010,2,3,4,5,6,7,8 - u braku ili vanbračnoj zajednici married or in extramarital community**

Q386 - Q386:

Da li ste...

	Nikada Never	Jednom Once	Nekoliko puta A few times	Mnogo puta Many times	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Da li ste, a ako jeste, koliko često ste zabranili svojoj ženi/partnerki da se zaposli i obavlja posao izvan kuće, da trguje ili zaradjuje novac? Did you, and if you did, how often did you prohibit your wife/partner from getting a job (outside the house), going to work, trading or earning money?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste, a ako jeste, koliko često ste od svoje žene/partnerke bez njenog pristanka uzeli njenu zaradu? Did you, and if you did, how often did you take your wife's/partner's earnings against her will?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste, a ako jeste, koliko često ste zadržali svoju zaradu za sebe, iako ste znali da je vašoj supruzi/partnerki teško da izmiri kućne potrebe? Did you, and if you did, how often did you keep money from your earnings for yourself when you knew your wife/ partner was finding it hard to afford the household expenses?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste, a ako jeste, koliko često ste uvredili svoju suprugu/partnerku ili namerno učinili da se loše oseća u vezi sebe? Did you, and if you did, how often did you insult your partner or deliberately made her feel bad about herself?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste, a ako jeste, koliko često ste zaplašivali i prestrašivali svoju suprugu/partnerku namerno, na primer, načinom na koji ste je gledali, vikom, ili uništavanjem stvari? Did you, and if you did, how often did you do things to scare or intimidate your wife on purpose, for example by the way you looked at her, by yelling and smashing things?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste, a ako jeste, koliko često ste umanjivali i ponižavali svoju ženu/partnerku pred drugim ljudima? Did you, and if you did, how often did you belittle or humiliate your wife in front of other people?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste, a ako jeste, koliko često ste pretili svojoj supruzi/partnerki da ćete je povrediti, ili nekoga njojbliskog? Did you, and if you did, how often did you threaten to hurt	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

your wife/ partner or someone who is important to her?					
Da li ste, a ako jeste, koliko često, ošamarili partnerku ili na nju bacili nešto što ju je moglo povrediti? Did you, and if you did, how often did you slap your partner or thrown something at her that could hurt her?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste, a ako jeste, koliko često ste svoju partnerku gurnuli partnerku, sabili je u čošak ili vukli za kosu? Did you, and if you did, how often did you push, corner, or pull your partner's hair?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste, a ako jeste, koliko često ste svoju partnerku udarilipesnicom, ili nečim drugim što je moglo povrediti? Did you, and if you did, how often did you hit your partner with a fist or with something else that could hurt her?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste i ako jeste koliko često ste svoju partnerku šutnuli, vukli, tukli? Did you, and if you did, how often did you kick, dragg, beat your wife?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste, a ako jeste, koliko često ste gušili ili namerno opekli svoju partnerku? Did you, and if you did, how often did you choke or burn your partner/wife on purpose?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste, a ako jeste, koliko često ste pretili da ćete upotrebiti ili ste upotrebili pištolj, nož ili neko drugo oružje protiv partnerke? Did you, and if you did, how often did you threaten to use or actually use a gun, knife or other weapon against your wife?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q388 - Q388

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,1- mu[karci i **men and** Q010 - Q010,2,3,4,5,7,8- u braku ili vanbračnoj zajednici **married or in extramarital community and** i na pitanju **Q386 - Q386** odgovor jednom , nekoliko puta ili mnogo puta **response once, several times or multiple times**

Da li ste...

	Da Yes	Ne No	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Da li ste u poslednjih 12 meseci zabranili svojoj ženi/partnerki da se zaposli i obavlja posao izvan kuće, da trguje ili zaradjuje novac? In the last 12 months, did you prohibit your wife/partner from getting a job (outside the house), going to work, trading or earning money?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste u poslednjih 12 meseci od svoje žene/partnerke bez njenog pristanka uzeli njenu zaradu? In the last 12 months, did you take your wife's/partner's earnings against her will?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste u poslednjih 12 meseci zadržali svoju zaradu za sebe, iako ste znali da je vašoj supruzi/partnerki teško da izmiri kućne potrebe? In the last 12 months, did you keep money from your earnings for yourself when you knew your wife/ partner was finding it hard to afford the household expenses?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste u poslednjih 12 meseci uvredili svoju suprugu/partnerku ili namerno učinili da se loše oseća u vezi sebe? In the last 12 months, did you you insult your wife/ partner or deliberately made her feel bad about herself?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste u poslednjih 12 meseci zaplašivali i prestrašivali svoju suprugu/partnerku namerno, na primer, načinom na koji ste je gledali, vikom, ili uništavanjem stvari? In the last 12 months, did you do things to scare or intimidate your wife/partner on purpose, for example by the way you looked at her, by yelling and smashing things?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste u poslednjih 12 meseciumanjivali i ponižavali svoju ženu/ partnerku pred drugim ljudima? In the last 12 months, did you belittle or humiliate your wife/partner in front of other people?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste u poslednjih 12 meseci pretili svojoj supruzi/partnerki da ćete je povrediti, ili nekoga njoj bliskog ? In the last 12 months, did you threaten to hurt your wife/ partner or someone who is important to her?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste u poslednjih 12 meseci ošamarili partnerku ili na nju bacili nešto što ju je moglo povrediti? In the last 12 months, did you slap your partner or thrown something at her that could hurt her?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste u poslednjih 12 meseci svoju partnerku gurnuli partnerku, sabili je u ćošak ili vukli za kosu ? In the last 12 months, did you push, corner, or pull your partner's hair?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste u poslednjih 12 meseci svoju partnerku udarili pesnicom, ili nečim drugim što je moglo povrediti? In the last 12 months, did you hit your partner with a fist or with something else that could hurt her?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste u poslednjih 12 meseci svoju partnerku šutnuli, vukli, tukli? In the last 12 months, did you kick, dragg, beat your partner?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste u poslednjih 12 meseci gušili ili namerno opekli svoju partnerku? In the last 12 months, did you choke or	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

burn your partner on purpose?

Da li ste u poslednjih 12 meseci pretili da ćete upotrebiti ili ste upotreбили pištolj, nož ili neko drugo oružje protiv partnerke? In the last 12 months, did you use a gun, knife or other weapon against your partner?



Pitati samo ako je **Only ask if Q002 - Q002,2 - Žene i Women and Q010 - Q010, 2,3,4,5,6,7,8 - u braku ili vanbračnoj zajednici married or in extramarital community**

Q387 - Q387

Da li...

	Nikada Never	Jednom Once	Nekoliko puta A few times	Mnogo puta Many times	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često Vam je suprug/partner zabranio da se zaposlite i obavljate posao izvan kuće, da trgujete ili zaradujete novac? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he prohibit you from getting a job (outside the house), going to work, trading or earning money?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često je suprug/partner bez Vašeg pristanka uzeo od Vas Vašu zaradu? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he take your earnings against your will?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često je Vaš partner/suprug zadržao svoju zaradu za sebe, iako je znao da je Vama teško da izmirite kućne potrebe? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he keep money from his earnings for himrself when he knew your were finding it hard to afford the household expenses?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često Vas je Vaš partner/suprug uvredio ili namerno učinio da se loše osećate u vezi sebe? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he insult you or deliberately made you feel bad about yourself?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često Vas je Vaš suprug /partner zaplašivao namerno, na primer, načinom na koji vas je gledao, vikom, ili uništavanjem stvari? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he do things to scare or intimidate you on purpose, for example by the way he looked at you, by yelling and smashing things?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često Vas je Vaš partner/suprug umanjivao i ponižavao pred drugim ljudima? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he belittle or humiliate you in front of other people?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često vam je Vaš partner/ suprug pretio da će Vas povrediti, ili da će povrediti nekog Vama bliskog? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he threaten to hurt you or someone who is important to you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često vas je Vaš partner/suprug ošamario ili na Vas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

bacio nešto što Vas je moglo povrediti? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he slap you or throw something at you that could hurt you?					
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često Vas je Vaš suprug/partner gurnuo, sabio u ćošak, ili vukao za kosu? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he push, corner you, or pull your hair?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često Vas je Vaš partner/suprug udario pesnicom, ili nečim drugim što Vas je moglo povrediti. Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he hit you with a fist or with something else that could hurt you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često Vas je Vaš partner/suprug šutnuo, vukao tukao? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he kick, drag, beat you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često Vas je Vaš partner/suprug gušio ili namerno opekao? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he choke or burn you on purpose?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je ikada, a ako jeste, koliko često je Vaš suprug/partner pretio da će upotrebiti, ili je upotrebio pištolj, nož ili neko drugo oružje protiv Vas? ? Did your husband/partner ever, and if he did, how often did he threaten to use or actually use a gun, knife or other weapon against you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,2 - Ženei **Women and** Q010 - Q010,2,3,4,5,7,8- u braku ili vanbračnoj zajednici i **married or in extramarital community and** Q377 - Q387 - Q387 odgovor jednom , nekoliko puta ili mnogo puta **response once, several times or multiple times**

Q389 - Q389

Da li...

	Da	Ne	Ne znam/bez odgovora
Da li je Vam je u poslednjih 12 meseci suprug/partner zabranio da se zaposlite i obavljate posao izvan kuće, da trgujete ili zaradujete novac? In the last 12 months, did your husband/ partner prohibit you from getting a job (outside the house), going to work, trading or earning money?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li Vam je suprug/partner bez vašeg pristanka uzeo od Vas Vašu zaradu u poslednjih 12 meseci ? In the last 12 months, did your husband/ partner take your earnings against your will?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je u poslednjih 12 meseci Vaš partner/suprug zadržao svoju zaradu za sebe, iako je znao da je Vama teško da izmirite kućne potrebe? In the last 12 months, did your husband/ partner keep money from his earnings for himrself when he knew your were finding it hard to afford the household expenses?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li Vas je u poslednjih 12 meseci Vaš partner/suprug uvredio ili namerno učinio da se loše osećate u vezi sebe? In the last 12 months, did your husband/ partner insult you or deliberately made you feel bad about yourself?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li Vas je u poslednjih 12 meseci Vaš suprug /partner zaplašivao namerno, na primer, načinom na koji vas je gledao, vikom, ili uništavanjem stvari? In the last 12 months, did your husband/ partner do things to scare or intimidate you on purpose, for example by the way he looked at you, by yelling and smashing things?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li Vas je u poslednjih 12 meseci Vaš partner/suprug umanjivao i ponižavao pred drugim ljudima? In the last 12 months, did your husband/ partner belittle or humiliate you in front of other people?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li Vam je Vaš partner/ suprug u poslednjih 12 meseci pretio da će Vas povrediti, ili da će povrediti nekog Vama bliskog? In the last 12 months, did your husband/ partner threaten to hurt you or someone who is important to you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je Vas je u poslednjih 12 meseci Vaš partner/suprug ošamario ili na Vas bacio nešto što Vas je moglo povrediti? In the last 12 months, did your husband/ partner slap you or thrown something at you that could hurt you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li Vas je u poslednjih 12 meseci Vaš suprug/partner gurnuo, sabio u čošak, ili vikao za kosu? In the last 12 months, did	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

your husband/ partner push, corner you, or pull your hair?			
Da li Vas je u poslednjih 12 meseci Vaš partner/suprug udario pesnicom, ili nečim drugim što Vas je moglo povrediti. In the last 12 months, did your husband/ partner hit you with a fist or with something else that could hurt you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li je Vas je u poslednjih 12 meseci Vaš partner/suprug šutnuo, vukao tukao? In the last 12 months, did your husband/ partner kick, dragg, beat you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li Vas je u poslednjih 12 meseci Vaš partner/suprug gušio ili namerno opekao? In the last 12 months, did your husband/ partner choke or burn you on purpose?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li Vas je u poslednjih 12 meseci Vaš suprug/partner pretio da će upotrebiti, ili je upotrebio pištolj, nož ili neko drugo oružje protiv Vas? ? In the last 12 months, did your husband/ partner threaten to use or actually use a gun, knife or other weapon against you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q390 - Q390:

Sledećagrupa pitanja se odnosi na seksualni odnos koji nije zasnovanna dobrovoljnom pristanku. Molimo Vas da i ovde odgovorite iskreno, imajući uvidu da je anonimnost zagarantovana. Jeste li ikada i ako jeste koliko često...
 The next group of questions is related to sexual relation that is not based on mutual consent. Please respond sincerely here too, having in mind that anonymity is guaranteed. Have you and if you have, how often did you...

Možete dati ispitaniku da sam popuni pitanja **YOU CAN ALLOW THE RESPONDENT TO FILL IN THESE RESPONSES BY HIMSELF/HERSELF**

	Nikada Never	Jednom u poslednjih 12 meseci Once in the last 12 months	Više od jednom u poslednjih 12 meseci More than once in the last 12 months	Jednom, pre godinu dana Once, a year ago	Više od jednom previše od godinu dana More than once more than a year ago	Ne znam/bez odgovora I do not know/ no response
Jeste li ikada imali seks sa ženom ili devojkom kada ona nije pristala na seks ili nakon što ste je prisilili? Did you ever have sex with a women or girl when she did not consent to sex or after you forced her?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jeste li ikada imali seks sa ženom ili devojkom kada je ona bila previše pijana da bi rekla da li to želi ili ne želi? Did you ever have sex with a woman or girl when she was too drunk to say if she wants it or not?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jeste li ikada prisilili svoju sadašnju Vašu devojku ili suprugu na seks sa Vama? Did you ever force your present girlfriend or wife to have sex with you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jeste li ikada prisilili bivšu devojku ili bivšu ženu na seksualni odnos sa Vama? Did you ever force your former girlfriend or former wife to have sex with you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jeste li ikada prisili ženu koja NIJE bila Vaša žena ili devojka na seks sa Vama? Did you ever force a woman that was NOT your wife or girlfriend to have sex with you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Koliko puta ste Vi i drugi muškarci imali istovremeno seksualne odnose sa ženom ili devojkom, a da ona na to nije pristala ili ste je prisilili? How many times did you and other man have sex with a woman or girl without her consenting to it or by forcing her?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Koliko puta ste Vi i drugi muškarci imali istovremeno seksualne odnose sa ženom kada je ona bila previše pijana da Vas zaustavi? How many times did you and other man have sex with a woman or girl when she was too drunk to stop you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Jeste li ikada učinili nešto seksualno sa mladićem ili muškarcem kada on nije pristao na seks ili ste ga prisilili? Did you ever do anything sexual with a boy or a man when he did not consent to sex or by forcing him?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q390 - Q390A:

Koliko žena/devojaka ste prisilili na seks? **How many women/girls did you force to have sex?**

1. Nijednu **None**
2. 1
3. 2-3
4. 4-5
5. 6-10
6. Više od 11 **More than 11**
7. Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,2 - Žene **Women**

Q391 - Q391:

Sledećagrupa pitanja se odnosi na seksualni odnos koji nije zasnovan na dobrovoljnom pristanku. Molimo vas da i ovde odgovorite iskreno, imajući u vidu da je anonimnost zagarantovana. **The next group of questions is related to sexual relation that is not based on mutual consent. Please respond sincerely here too, having in mind that anonymity is guaranteed.**

MOŽETE DATI

ISPITANICI DA SAMA POPUNI ODGOVORE NAOVA PITANJA **YOU CAN ALLOW THE RESPONDENT TO FILL IN THESE RESPONSES BY HIMSELF/HERSELF**

	Da Yes	Ne No	Ne zelim da odgovorim I do not want to respond
Da li vas je vaš sadašnji partner/ suprug ikada prisiljavao na seks? Did your present partner/husband ever force you to sex?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Da li ste ikada imali iskustvo pokušaja silovanja ili silovanja? Did you ever experience attempted rape or rape?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q392 - Q392:

Jeste li vi lično iskusili bilo koji od sledećih oblika nasilja izvan kuće tokom poslednja tri meseca? **Did you personally experience any of the following forms of violence outside of the home in the last three months?**

	Da Yes	Ne No	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Neko Vas je namerno lupio ili udario? Somebody deliberately hit you?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Neko vam je pretio nožem ili drugim hladnim oružjem. Somebody threatened you with a knife or other cold weapon?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Neko vam je pretio pištoljem. Somebody threatened you with a gun?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Drugo (navesti) Other (name what)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

B009 - B009: ZDR AVLJE (Sledećih nekoliko grupa pitanja odnose se na različite aspekte Vašeg zdravlja.) HEALTH (The next few groups of questions are related to different aspects of your health)

Q393 - Q393: Stavovi o telu Attitudes about the body

U kojoj meri se slažete sa sledećim izjavama To what extent do you agree with the following statements

	Uopšte se ne slažem I completely disagree	Uglavnom se ne slažem I generally disagree	Niti se slažem niti se ne slažem I neither agree nor disagree	Uglavnom se slažem I generally agree	U potpunosti se slažem I completely agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Zadovoljan/a sam svojim fizičkim i mentalnim zdravljem. I am satisfied with my physical and mental health	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Redovno imam fizičke aktivnosti (vežbanje) kako bih održavao kondiciju i zdravlje I regularly have physical activities (exercise) in order to keep my condition and health	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vodim računa o zdravoj ishrani. I take healthy diet into account	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Imam dobar seksualni život I have a good sex life	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ponekad se osećam depresivno i izgubljeno Sometimes I feel depressed and lost	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Cesto imam stres, anksiozan/asam i nervozan/a I am often stressed, anxious, and nervous	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q394 - Q394:

U kojoj meri se slažete sa sledećim izjavama To what extent do you agree with the following statements

	Uopšte se ne slažem I completely disagree	Uglavnom se ne slažem I generally disagree	Niti se slažem niti se ne slažem I neither agree nor disagree	Uglavnom se slažem I generally agree	U potpunosti se slažem I completely agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Zadovoljan/a sam svojim telom. I am satisfied with my body	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Želeo/a bih da izgubim težinu, da smršam I want to lose weight	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q395 - Q395:

U kojoj meri se slažete sa sledećim izjavama **To what extent do you agree with the following statements**

	Uopšte se ne slažem I completely disagree	Uglavnom se ne slažem I generally disagree	Niti se slažem niti se ne slažem I neither agree nor disagree	Uglavnom se slažem I generally agree	U potpunosti se slažem I completely agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Želeo bih da imam mišićavo telo I would like to have muscular body	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,2 - Žene **Female**

Q396 - Q396:

U kojoj meri se slažete sa sledećim izjavama **To what extent do you agree with the following statements**

	Uopšte se ne slažem I completely disagree	Uglavnom se ne slažem I generally disagree	Niti se slažem niti se ne slažem I neither agree nor disagree	Uglavnom se slažem I generally agree	U potpunosti se slažem I completely agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/no response
Pod uslovom da mogu to sebi da priuštim, išla bih na plastičnu operaciju da bih izgledala bolje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q397 - Q397:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Kada ste zadnji put potražili zdravstvenu pomoć u zdravstvenoj ustanovi? **When was the last time you sought help in a medical facility?**

- 1 Tokom protekla tri meseca **During the past 3 months**
- 2 Unutar poslednjih godinu dana **Within a year ago**
- 3 Unutar poslednje dve godine **Within 2 years ago**
- 4 Unutar poslednjih pet godina **Within 5 years ago**
- 5 Pre više od 5 godina **Prior to 5 years ago**
- 6 Nikada **Never**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/no response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,2 - Žene **Female**

Q398 - Q398:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Kada ste poslednji put bili kod ginekologa? **What was the last time you went to a gynecologist?**

- 1 Tokom protekla tri meseca **During the past 3 months**
- 2 Unutar poslednjih godinu dana **Within a year ago**
- 3 Unutar poslednje dve godine **Within 2 years ago**
- 4 Unutar poslednjih pet godina **Within 5 years ago**
- 5 Pre više od 5 godina **Prior to 5 years ago**
- 6 Nikada **Never**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/no response**

Q399 - Q399:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Ako ste iznad 40 godina starosti, jeste li ikada išli napregled prostate? **If you are above 40 years of age, did you ever do a prostate check?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 3 40 godina ili mlađi **40 years and younger**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/no response**

Q400 - Q400:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Jeste li se ikada testirali na HIV? **Did you ever do HIV testing?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 997 Ne želim da odgovorim **I do not wish to respond.**

Q401 - Q401:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li koristite metode alternativne ili tradicionalne medicine za poboljšanje svog zdravstvenog stanja? **Do you use methods of alternative or traditional medicine for the improvement of your health state?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 997 Ne želim da odgovorim **I do not wish to respond.**

Q402 - Q402:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Kada ste tužni, razočarani ili frustrirani, tražite li pomoć od nekog? Ako da, od koga? **When you are sad, disappointed or frustrated, do you seek help from anybody? If yes, from who?**

- 1 Ne, ne tražim ni od koga **No, I do not ask from anybody**
- 2 Partner/partnerka, suprug/supruga **Partner, spouse**
- 3 Prijatelja **Friend**
- 4 Roditelja **Parent**
- 5 Brata ili sestre **Brother or sister**
- 6 Rođaka **Cousin**
- 7 Profesionalna pomoć **Professional help**
- 8 Sveštenik/religijski vođa **Priest/religious leader**
- 9 Neko drugi, ko **Somebody else, who**
- 10 Ne znam/bez odgovora **I do not know/no response**

Q403 - Q403:**Mogućnost više odgovora**
Possibility of multiple responses

Jeste li imali trajnu povredu ili zdravstveni problem kao rezultat nesreće, povrede ili nasilja? **Did you have a permanent disability or health issue as a result of an accident, injury or violence?**

- 1 Da, kao rezultat povrede **Yes, as a result of an injury**
- 2 Da, kao rezultat nasilja **Yes, as a result of violence**
- 3 Da, kao rezultat saobraćajne ili neke druge nezgode **Yes, as a result of a traffic or other type of accident**
- 4 Da, kao rezultat bolesti **Yes, as a result of a disease/ sickness**
- 5 Ne **No**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Q404 - Q404:**Jedan odgovor moguć** **Single response possible**

Da li pušite? **Do you smoke?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 3 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Q405 - Q405:**Jedan odgovor moguć** **Single response possible**

Koliko često popijete alkoholno piće? **How often do you drink an alcoholic beverage?**

- 1 Nikada **Never**
- 2 Jednom mesečno ili ređe **Once a month or less**
- 3 2-4 puta mesečno **2-3 times a month**
- 4 2-3 puta nedeljno **2-3 times a week**
- 5 Više od 4 puta nedeljno **More than 4 times a week**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Q406 - Q406:**Jedan odgovor moguć** **Single response possible**

Koliko često popijete 5 ili više alkoholnih pića u jednoj prilici? **How often do you have 5 or more alcoholic beverages at one occasion?**

- 1 Nikada **Never**
- 2 Ređe od jednom mesečno **Less than once a month**
- 3 Jednom mesečno **Once a month**
- 4 Jednom sedmično **Once a week**
- 5 Svaki dan ili skoro svaki dan **Every day or almost every day**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Q407 - Q407:**Mogućnost više odgovora**
Possibility of multiple responses

Da li ste ikada koristili neke od sledećih droga? (moguće zokruživanje više odgovora) **Did you ever used any of the following drugs? (possible to select multiple responses)**

- 1 Nijednu **None**
- 2 Kanabis **Cannabis**
- 3 Ekstazi **Ecstasy**
- 4 Amfetamin **Amphetamine**
- 5 Kokain **Cocaine**
- 6 Heroin **Heroin**
- 7 Makov čaj **Poppy tea**
- 8 **LSD**
- 9 Halucinogene pečurke **Psychodelic mushrooms**
- 10 Nove psihoaktivne supstance **New psychoactive substances**
- 11 Opium **Opium**
- 12 Nešto drugo, šta **Something else, what**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Q408 - Q408:**Mogućnost više odgovora**
Possibility of multiple responses

Da li ste u poslednjih 12 meseci koristili neke od navedenih droga? (moguće zaokruživanje više odgovora) In the **Did you use any of the following drugs in the past 12 months? (possible to select multiple responses)**

- 1 Nijednu
- 2 Kanabis
- 3 Ekstazi
- 4 Amfetamin
- 5 Kokain
- 6 Heroin
- 7 Makov čaj
- 8 LSD
- 9 Halucinogene pečurke
- 10 Nove psihoaktivne supstance
- 11 Opium
- 12 Nešto drugo, šta
- 997 Ne znam/bez odgovora

Q409 - Q409:**Jedan odgovor moguć** **Single response possible**

Da li ste ikada razmišljali o samoubistvu? **Did you ever consider suicide?**

- 1 Nikada **Never**
- 2 Ponekada **Sometimes**
- 3 Često **Often**
- 4 Veoma često **Very often**
- 5 Ne želim da odgovorim **I do not wish to respond**

Q410 - Q410:Jedan odgovor moguć **Single response possible**AKO SU RAZMIŠLJALI O SAMOUBISTVU NA PITANJU Q409 PITATI: **IF THEY CONSIDERED SUICIDE ON QUESTION Q409 ASK:**Da li ste u poslednjih mesec dana razmišljali o samoubistvu? **Did you consider suicide in the past month?**

- 1 Ne **No**
- 2 Da **Yes**
- 3 Ne želim da odgovorim **I do not wish to respond**

Ukoliko ispitanik odgovori pozitivno, ili se predomišlja, obavezno mu dati letak sa informacijom za pomoć
If the respondent answers positively, or is having doubts, obligatory give help information leaflet

B010 - B010: JAVNE POLITIKE PUBLIC POLICIES**Q411 - Q411:**Jedan odgovor moguć **Single response possible**Jeste li ikada čuli za bilo kakve kampanje u Vašem okruženju koje se bave prevencijom nasilja nad ženama? **Did you ever hear of any campaign in your surrounding that work on prevention of violence against women?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Q412 - Q412:Jedan odgovor moguć **Single response possible**Jeste li ikada čuli za bilo kakvu kampanju u Vašoj zajednici ili radnom mestu protiv homofobije, diskriminacije i ugrožavanja homoseksualnih osoba? **Did you ever hear of any campaign in your community or workplace against homophobia, discrimination and jeppardizing homosexual person?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Q413 - Q413:Šta mislite o zakonu koji reguliše nasilje nad ženama? **What do you think about a law that regulates violence against women?**

	Ne slažem se I disagree	Niti se lažem niti s ene slažem I neither agree nor disagree	Slažem se I agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/ no response
Previše olakšava ženi da optuži muškarca za nasilje. It makes it too easy for a woman to accuse a man of violence.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Zakon je prestrog The law is too strict	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ne štite dovoljno žrtvu nasilja They do not protect victim of violence sufficiently	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

B011 - B011: RATNA ISKUSTVA EXPERIENCES OF WAR

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,1-Muškarci **Men**

Q414 - Q414:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li ste učestvovali kao borac u ratovima u bivšoj Jugoslaviji? **Did you participate as a fighter in the wars in the former Yugoslavia?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 3 Ne može da se primeni (mlađi od 40 godina) **Not applicable (younger than 40)**
- 4 Bez odgovora **No response**

Pitati samo ako je **Only ask if** Q002 - Q002,2 - Žene **Women**

Q415 - Q415:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li je Vaš sadašnji partner/suprug učestvovao kao borac u ratovima u bivšoj Jugoslaviji? **Has your present partner/husband participated as a fighter in the wars in the former Yugoslavia?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 3 Ne može da se primeni (mlađi od 40 godina) **Not applicable (younger than 40)**
- 4 Bez odgovora **No response**

Da
Ne
Ne mož
Bez odg

Q416 - Q416:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li ste vi ili Vaša porodica bili opljačkani, ili izgubili imovinu i vlasništvo, usled ratnog konflikta? **Were you or your family robbed, lost property or ownership, in the midst of war conflict?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 4 Bez odgovora **No response**

Q417 - Q417:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li ste bili svedok mučenja i prebijanja ljudi za vreme ratnog konflikta? **Were you a witness of torturing or beating people in the time of the war conflict?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 4 Bez odgovora **No response**

Da
Ne
Bez odg

Q418 - Q418:

Jedan odgovor moguć **Single response possible**

Da li ste Vi sami pretrpeli mučenje ili bili prebijani tokom ratnog konflikta? **Did you suffer the torture or were you beaten yourself during the war conflict?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 4 Bez odgovora **No response**

Da
Ne
Bez odg

Q419 - Q419:Jedan odgovor moguć **Single response possible**Da li je neki član Vaše porodice poginuo ili umro zbog posledica ratnih sukoba? **Was a family member of yours killed or died as a consequence of war conflict?**

- | | | |
|---|---------------------------------|---------|
| 1 | Da Yes | Da |
| 2 | Ne No | Ne |
| 4 | Bez odgovora No response | Bez odg |

Q420 - Q420:Jedan odgovor moguć **Single response possible**Da li je neki član Vaše porodice porodice nestao ili bio otet, usled rata, ili za vreme rata? **Was a member of your family missing or was kidnapped in the midst, or during the war?**

- | | | |
|---|---------------------------------|---------|
| 1 | Da Yes | Da |
| 2 | Ne No | Ne |
| 4 | Bez odgovora No response | Bez odg |

Q421 - Q421:Jedan odgovor moguć **Single response possible**Da li ste Vi bili ozbiljno ranjeni u ratu? **Were you seriously injured during the war?**

- | | | |
|---|---------------------------------|---------|
| 1 | Da Yes | Da |
| 2 | Ne No | Ne |
| 4 | Bez odgovora No response | Bez odg |

Q422 - Q422:Jedan odgovor moguć **Single response possible**Da li ste doživeli bombardovanje? **Did you experience bombardement?**

- | | | |
|---|---------------------------------|---------|
| 1 | Da Yes | Da |
| 2 | Ne No | Ne |
| 4 | Bez odgovora No response | Bez odg |

B012 - B012: HOMOSEKSUALNA ISKUSTVA **HOMOSEXUAL EXPERIENCES**PITATI SVE **ASK ALL**

Q423:

Jedan odgovor moguć **One possible response**

Jeste li ikada imali seksualni odnos ili učinili nešto seksualno s drugom osobom istog pola zato što ste to želeli?

Pod seksom mislimo na:

Analni seks

Oralni seks

Uzajamna masturbacija

Did you ever have sexual relation or do something sexual with another person of the same sex because you wanted to? Under sex we mean Anal sex, Oral sex, Mutual masturbation

- 1 Da Yes
- 2 Ne No
- 3 Ne želim da odgovorim. I do not wish to respond.

Pitati samo ako je **Ask only if Q423 - Q423,1** – imali suseksualni odnos sa drugom osobom istog pola **had sexual relation with a person of the same sex**

Q424 - Q424:

Otvoren odgovor **Open ended response**

Koliko ste imali godina kada ste prvi put imali seksualni odnos s osobom istog pola? **How old were you when you first had sex with a person of the same sex?**

Q425:

Jedan odgovor moguć **One possible response**

PITATI SVE **ASK ALL**

Koji pol Vas seksualno privlači? Seksualno me privlači: **Which sex sexually attracts you? I am sexually attracted by:**

- 1 Suprotni pol **Opposite sex**
- 2 Isti pol **Same sex**
- 3 Oba pola **Both sexes**
- 997 Bez odgovora **No response**

Pitati samo ako je **Ask only if** Q377 - Q377,2,3 - homoseksualni i biseksualni i **homosexual and bisexual** Q425 - Q425,2,3 - privlači ih isti ili oba pola **attracted to the same or both sexes**

Q426 - Q426:

Jedan odgovor moguć **One possible response**

Ako Vas privlače osobe istog pola a ne živite s partnerom/kom, da li biste želeli živeti s Vašim sadašnjim partnerom ili drugom osobom istog pola da je to prihvatljivo u društvu? **If you are attracted by person of opposite sex and you do not live with a partner, would you like to live with your present partner or another person of the same sex if that was acceptable?**

- 1 Da **Yes**
- 2 Ne **No**
- 3 Živim ili sam živio/la s partnerom/parnerkom **I live/lived with a partner**
- 997 Bez odgovora **No response**

B013 - B013: ODNOS PREMA HOMOSEKSUALNOSTI RELATION TOWARD HOMOSEXUALITY

Pitati samo ako je **Ask only if** Q377 - Q377,1 - heteroseksualni **heterosexual**

Q427 - Q427:

Zanima nas Vaše mišljenje o sledećim tvrdnjama: **We are interested in your opinion on the following statements:**

	Uopšte se ne slažem I completely disagree	Ne slažem se I disagree	Slažem se I agree	U potpunosti se slažem I completely agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/ no response
Neprijatno mi je kada sam u društvu homoseksualnih muškarca I feel unpleasant when I am in the company of homosexual men	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Homoseksualnost je prirodna i normalna Homosexuality is natural and normal	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Homoseksualnim muškarcima ne bi smelo dabude dozvoljeno da rade sa decom Homosexual men should be allowed to work with children.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Homoseksualnim muškarcima ne bi smelo da bude dozvoljeno da usvajaju decu Homosexual men should not be allowed to adopt children.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Homoseksualnim parovima bi trebalo da bude dozvoljeno da se venčaju jednako kao i heteroseksualni parovi Homosexual couples should be allowed to get married the same way as the heterosexual couples.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bilo bi me sram da imam sina koji je homoseksualac I would be ashamed to have a son who is homosexual	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ako bi moje dete bilo transrodno obratio/la bih se za pomoć stručnjacima If my child was transgender, I would seek help from the answers.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q428 - Q428:**Jedan odgovor moguć One possible response**

Šta mislite o odrasloj ženi koja radi kao prostitutka ili pruža seksualne usluge? (izabrati jedan odgovor koji najbolje opisuje Vaš stav) **What do you think about a grown woman who works as a prostitute or offers sexual services? (select one response that best describes your attitude)**

- 1 Mislim da je to moralno pogrešno **I think it is morally wrong**
- 2 Mislim da to krši njena prava **I think it violates her rights**
- 3 Mislim da je to njen vlastiti izbor **I think it is her own choice**
- 4 Mislim da je to pogrešno, ali ništa se ne može učiniti po tom pitanju **I think it is wrong, but nothing can be done on that matter.**
- 5 Ne vidim problem u tome **I do not see a problem with that.**
- 6 To je posao kao i svaki drugi **It is a job like any other.**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Q429 - Q429:**Jedan odgovor moguć One possible response**

Šta mislite o odraslom muškarcu koji pruža seksualne usluge? (izabrati jedan odgovor koji najbolje opisuje Vaš stav) **What do you think about a grown man who offers sexual services? (select one response that best describes your attitude)**

- 1 Mislim da je to moralno pogrešno **I think it is morally wrong**
- 2 Mislim da to krši njena prava **I think it violates her rights**
- 3 Mislim da je to njegov vlastiti izbor **I think it is his own choice**
- 4 Mislim da je to pogrešno, ali ništa se ne može učiniti po tom pitanju **I think it is wrong, but nothing can be done on that matter.**
- 5 Ne vidim problem u tome **I do not see a problem with that.**
- 6 To je posao kao i svaki drugi **It is a job like any other.**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Mislim da

Mislim da

Mislim da

Mislim da

Ne vidim

To je po

Ne znam

Q430 - Q430:**Jedan odgovor moguć One possible response**

Šta mislite o muškarcima koji imaju seks sa prostitutkama starijim od 18 godina? (izabrati jedan odgovor koji najbolje opisuje Vaš stav) **What do you think about men who have sex with prostitutes older than 18 years old? (select one response that best describes your attitude)**

- 1 Mislim da je prirodno za muškarce da to čine **I think it is natural for men to do it**
- 2 Mislim da je to moralno pogrešno **I think it is morally wrong**
- 3 Mislim da je to u redu dok god muškarac nije oženjen ili u vezi s nekim **I think it is ok as long as the man is not married or in a relationship**
- 4 Mislim da je to nešto što većina muškaraca učini bar jednom u životu **I think it is something most men do atleast once in their lives**
- 5 Mislim da to čine samo bolesni muškarci **I think only sick men do it**
- 6 Mislim da je seks usluga koja se može kupiti kao bilo koja druga usluga **I think sex is a service that can be purchased as any other service**
- 997 Ne znam/bez odgovora **I do not know/ no response**

Pitati samo ako je Ask only if Q002 - Q002,1-Muškarci Men

Q431 - Q431:

Mogućnost više odgovora
Possibility of multiple responses

Jeste li ikada imali seksualni odnos s prostitutkom ili osobom koja pruža seksualne usluge? Did you ever have sexual relation with a prostitute or a person that offers sexual services?

- 1 Da, sa ženom koja pruža seksualne usluge Yes, with a woman that offers sexual services
- 2 Da, sa muškarcem koji pruža seksualne usluge Yes, with a man that offers sexual services
- 3 Da, sa transvestitom Yes, with a transvestite
- 4 Ne No
- 997 Bez odgovora No response

Pitati samo ako je Ask only if Q002 - Q002,1-Muškarci Men

Q435:

Jedan odgovor One possible response

Kada biste znali da je prostitutka ili osoba koja pruža seksualne usluge prisiljen/a na prostituciju ili kupljen/a za prostituciju, šta biste učinili? If you knew that a prostitute or a person who offers sexual services is forced on prostitution or bought for prostitution, what would you do?

- 1 Pozvali biste policiju You would call the police
- 2 Otpratili je/ga na policiju You would guide him/her to the police
- 3 Ne biste se upuštali u seks You would not get into sex
- 4 Ništa ne biste preduzeli You would do nothing
- 997 Bez odgovora No response

Q433 - Q433:

Jeste li ikada imali seksualni odnos s muškarcem zbog nekog od dole navedenih razloga: **Did you ever have sexual relation with a man because any of the bellow mentioned reasons?**

	Da	Ne	Ne znam/bez odgovora
Osigurao Vam je egzistencijalne potrebe He assured your financial needs	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Platio Vam troškove školovanja ili stanovanja He payed the expenses of your education or habitation	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Obezbedio Vam posao ili povišicu He assured your job or raise	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Osigurao smeštaj, stan He assured your accommodation, apartment	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Osigurao Vam markiranu odeću, mobilni telefon, prevozkozmetiku ili novac za kozmetičke proizvode He assured you branded clothes, transport, comsetics or money for cosmetic products?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Obezbedio Vam stvari za decu i porodicu He assured you things for your children and family	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Obezedio Vam novac da platite račune He assured you money to pay bills	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Osigurao Vam bilo šta, što vi sami niste bili u mogućnosti He assured you any of the things you would not be able to yourself.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Vršio popravke u kući i na automobile He did your home repairs and car repairs.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q434 - Q434:

Označite koliko ste saglasni sa sledećim tvrdnjama:

	Uopšte se ne slažem I completely disagree	Uglavnom se ne slažem I generally disagree	Delimično se slažem I partially disagree	Uglavnom se slažem I generally agree	U potpunosti se slažem I completely agree	Ne znam/bez odgovora I do not know/ no response
1. Veoma mi je važna moja etnička pripadnost My ethnic belonging is very important to me.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. Moj narod je bolji od drugih naroda My nation is better than other nations.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. Ako treba da branim svoj narod, radobih išao/la u rat If I needed to defend my nation, I would gladly go to war.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. Svi ljudi su isti, bez obzira na to kom narodu pripadaju All the people are the same, irregardless to whatr nation they belong to.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. Smatram da je to što pripadam ovom narodu puka slučajnost I think that being a part of this nation is just a coincidence.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. Nikada ne bih učestvovao/la u ratu I would never participate in a war.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>